



le travail

du permanent

Vol. 4 — No 25

2 août 1968

INDEX du Travail du permanent

— de janvier à juin 1968

(vol. 4, No 1 - vol. 4, No 21)

Accidents du travail — Québec

- vol. 4, No 9 " Commission des accidents du travail "
vol. 4, No 14 " 248 décès causés par des accidents
du travail au Québec en 1967 "

Action syndicale — CSN

- vol. 4, No 19 " L'option de la CSN : la seule qui per-
mette de dépasser la contradiction de
l'action syndicale dans un milieu ca-
pitaliste "
vol. 4, No 21 " Vers un comportement syndical réa-
liste et vivant "

Alimentation - Syndicat (CSN) - Organisation

- vol. 4, No 3 " Les permanents sont invités à parti-
ciper à la campagne d'organisation
dans l'alimentation "

Arbitrage — Québec

- vol. 4, No 2 " Le gouvernement condamné en arbi-
trage à payer les intérêts d'une ré-
munération versée en retard "
vol. 4, No 14 " Décision arbitrale concernant la no-
tion de stage de probation ou pério-
de d'essai "
vol. 4, No 21 " La CRT définit la portée juridique des
termes " irrecevable ", " non receva-
ble " et " rejeté "

Assurance-maladie — Québec

- vol. 4, No 13 " Pas d'assurance-maladie cette année "

Bill C - 186

- vol. 4, No 1 " Le texte du bill C-186 en discussion
actuellement à Ottawa "
vol. 4, No 5 " Pourquoi la CSN lutte pour l'adop-
tion du bill C-186 "

Bois - Syndicat (CSN) Baribeau - Négociation

- vol. 4, No 6 " Chez Baribeau, un système de primes
au rendement qui innove dans le
bois "

Caisse d'économie — CSN

- vol. 4, No 6 " La caisse d'économie progresse "

Changements technologiques - Conseil central — Québec

- vol. 4, No 3 " Que la loi oblige l'employeur à four-
nir un préavis de six mois avant tout
changement amenant des mises à
pied "

Chômage

- vol. 4, No 9 " La situation générale dans le monde "

Commission d'enquête - Relations du travail — Canada

- vol. 4, No 21 " L'équipe fédérale qui étudie le pro-
blème des relations de travail remet
un rapport préliminaire "

Congrès - Syndicat (CISC) — France

- vol. 4, No 17 " La CISC prépare son congrès d'orien-
tation "

Conseil central - Québec - Changements techno- logiques

- vol. 4, No 3 " Que la loi oblige l'employeur à four-
nir un préavis de six mois avant tout
changement amenant des mises à
pied "

Conseil central - Québec - Mémoire

vol. 4, No 7 " Le mémoire du Conseil central de Québec sur les problèmes de sa région métropolitaine "

Coopérative - Québec

vol. 4, No 4 " Les associations coopératives d'économie familiale prennent la relève des équipes du budget familial "

vol. 4, No 8 " L'ACEF s'implante dans l'Est du Québec "

vol. 4, No 17 " Les coopérateurs québécois sont sur la défensive; ils devraient prendre l'offensive "

vol. 4, No 21 " Le secteur coopératif de la consommation doit tendre vers une organisation unifiée "

Documentation - Syndicat - CSN

vol. 4, No 2 " La CSN possède un des centres de documentation les mieux outillés au Québec, mais peu s'en servent "

vol. 4, No 3 " A lire : Actualité Economique - Cahiers Internationaux de Sociologie "

vol. 4, No 6 " A lire : Economie et Humanisme - Les Temps modernes "

vol. 4, No 10 " A lire : Revue Internationale du Travail - La rénovation aux Etats-Unis "

vol. 4, No 12 " A lire : Démocratie Nouvelle - Espagne : les nouvelles frontières et 34 questions à 1 des 10 de Madrid "

Démocratie - Syndicats - France

vol. 4, No 8 " Les centrales syndicales françaises s'interrogent : comment atteindre la démocratie ? "

Economie - Québec

vol. 4, No 10 " En 1967, net ralentissement de l'activité économique au Québec "

vol. 4, No 13 " L'austérité du budget provincial ne permet aucun espoir de relance "

Education - Télévision - Québec

vol. 4, No 4 " TEVEC, une réalité du Saguenay Lac Saint-Jean "

Effectif - Syndicats - Canada

vol. 4, No 3 " La proportion de syndiqués au pays était la même en 1967 qu'en 1957 : 32 pour cent "

Enseignant - Statut - Québec

vol. 4, No 17 " Pour une enquête sur le statut de l'enseignant du Québec "

Evaluation des emplois - Technique

vol. 4, No 16 " La mesure du travail et l'évaluation des emplois : deux techniques différentes "

Femme (attitude) - Grève

vol. 4, No 11 " Quand les femmes de grévistes parlent "

Fiscalité - Québec

vol. 4, No 13 " Québec réclame toujours un nouveau partage fiscal "

Grève - Femme (attitude)

vol. 4, No 11 " Quand les femmes de grévistes parlent "

Législation du Travail - Canada

vol. 4, No 1 " Le texte du bill C-186 en discussion actuellement à Ottawa "

vol. 4, No 5 " Pourquoi la CSN lutte pour l'adoption du bill C-186 "

vol. 4, No 18 " La cour suprême donne raison au Syndicat de l'alimentation "

Législation du travail - Québec

vol. 4, No 2 " Le gouvernement condamné en arbitrage à payer les intérêts d'une rémunération versée en retard "

vol. 4, No 14 " Décision arbitrale concernant la notion de stage de probation ou période d'essai "

Main-d'oeuvre - Québec

vol. 4, No 11 " Activités des centres de main-d'oeuvre du Québec "

vol. 4, No 17 " Liste des centres de main-d'oeuvre fédéraux au Québec "

Natalité - Québec

vol. 4, No 8 " Les naissances ont baissé de 23% au Québec depuis quatre ans "

Négociation collective - Technique

vol. 4, No 7 " Comment construire une clause de charge de travail "

vol. 4, No 15 " Réflexion sur la pratique de la négociation collective "

vol. 4, No 18 " Sur la conception de Jean-Paul Lalanette "

vol. 4, No 19 " Vers un exercice responsable du droit de négocier : une forme possible de conduite syndicale "

Primes au rendement

vol. 4, No 6 " Chez Baribeau un système de primes au rendement qui innove dans le bois "

Permanents - CSN - Caractéristiques

vol. 4, No 6 " Une thèse de maîtrise présentée à Laval analyse les différentes conceptions du syndicalisme qui prévalent chez les permanents syndicaux de la CSN "



Permanents - CSN - Journées d'étude

- vol. 4, No 20 "Résumés des échanges, des journées de réflexion des permanents de la CSN"

Permanents - CSN - Opinions

- vol. 4, No 18 "Sur la conception de Jean-Paul Lancelette"
vol. 4, No 19 "Vers un exercice responsable du droit de négocier : une forme possible de conduite syndicale"
vol. 4, No 21 "Vers un comportement syndical réaliste et vivant"

Permanents - CSN - Structures (réforme)

- vol. 4, No 14 "Les permanents et le projet de réforme des services"

Président général - CSN - Discours

- vol. 4, No 5 "Pourquoi la CSN lutte pour l'adoption du bill C-186?"

Prix, hausse - Canada

- vol. 4, No 7 "De 1961 à 1966, plus de la moitié des augmentations de salaires ont été mangées par la seule hausse des prix à la consommation"

Publicité - Syndicat - CSN

- vol. 4, No 2 "La CSN en manchette"
vol. 4, No 3 "La CSN en manchette"
vol. 4, No 4 "La CSN en manchette"
vol. 4, No 6 "La CSN en manchette"
vol. 4, No 7 "La CSN en manchette"
vol. 4, No 8 "La CSN en manchette"
vol. 4, No 11 "La CSN en manchette"
vol. 4, No 15 "La CSN en manchette"
vol. 4, No 16 "La CSN en manchette"

Régimes des rentes du Québec

- vol. 4, No 6 "Changements importants au régime de rentes du Québec"
vol. 4, No 15 "3,554 bénéficiaires en 1967"

Relations de travail - Canada

- vol. 4, No 21 "L'équipe fédérale qui étudie le problème des relations de travail remet un rapport préliminaire"

Salaires - Canada

- vol. 4, No 12 "Les bas salariés perdent du terrain"

Salaires annuel garanti

- vol. 4, No 18 "Le revenu annuel garanti n'est pas pour demain, selon M. R.C. Baetz"

Secrétaire général - CSN - Discours

- vol. 4, No 14 "La situation de rivalité intersyndicale qui existe ici est préférable au monopole syndical des Etats-Unis"

Services publics - SFPQ (CSN) - Négociation

- vol. 4, No 3 "Les deux objectifs du projet de convention du SFPQ : rattrapage des salaires, modernisation de l'administration publique"

Société Générale de Financement

- vol. 4, No 17 "Les compagnies filiales ou associées de la SGF"

Sociologie

- vol. 4, No 6 "Une thèse de maîtrise présentée à Laval analyse les différentes conceptions du syndicalisme qui prévalent chez les permanents syndicaux de la CSN"

Syndicat (CSN) - Alimentation - Organisation

- vol. 4, No 3 "Les permanents sont invités à participer à la campagne d'organisation dans l'alimentation"

Syndicat - CSN - Bill C-186

- vol. 4, No 1 "Le texte du bill C-186 en discussion actuellement à Ottawa"
vol. 4, No 5 "Pourquoi la CSN lutte pour l'adoption du bill C-186?"

Syndicat (CSN) - Bois - Primes au rendement

- vol. 4, No 6 "Chez Baribeau un système de primes au rendement qui innove dans le bois"

Syndicats - Démocratie - France

- vol. 4, No 8 "Les centrales syndicales françaises s'interrogent : comment atteindre la démocratie?"

Syndicats - Effectifs - Canada

- vol. 4, No 3 "La proportion de syndiqués au pays était la même en 1967 qu'en 1957 : 32 pour cent"

Syndicats - Economie - Québec

- vol. 4, No 18 "L'impérialisme américain et le monde syndical québécois"

Syndicat - CISC (France) - Congrès

- vol. 4, No 17 "La CISC prépare son congrès d'orientation"

Syndicat - CSN - Mémoire

- vol. 4, No 12 "Liste des mémoires de la CTCC - CSN depuis 1927"

Syndicat - CSN - Publicité

- vol. 4, No 2 "La CSN en manchette"
vol. 4, No 3 "La CSN en manchette"
vol. 4, No 4 "La CSN en manchette"
vol. 4, No 6 "La CSN en manchette"

- vol. 4, No 7 " La CSN en manchette "
- vol. 4, No 8 " La CSN en manchette "
- vol. 4, No 11 " La CSN en manchette "
- vol. 4, No 15 " La CSN en manchette "
- vol. 4, No 16 " La CSN en manchette "

Syndicat - CSN - Services (Documentation)

- vol. 4, No 2 " La CSN possède un des centres de documentation les mieux outillés au Québec, mais peu de syndiqués s'en servent "

Syndicat - CSN - Services (Génie industriel)

- vol. 4, No 12 " Depuis 1964, le service de génie industriel de la CSN a formé 70 techniciens en étude du travail "

Syndicat - CSN - Structures

- vol. 4, No 12 " Les 16 et 17 avril, réunion extraordinaire de la CSN au sujet du projet de réforme des services et structures "
- vol. 4, No 14 " Les permanents et le projet de réforme des services "
- vol. 4, No 16 " Analyse de l'évolution des structures de la CSN "
- vol. 4, No 19 " L'option de la CSN : la seule qui permette de dépasser la contradiction de l'action syndicale dans un milieu capitaliste "

Syndicat - Fonction publique Québec - Négociation

- vol. 4, No 3 " Les deux objectifs du projet de convention du SFPQ : rattrapage des salaires - modernisation de l'administration publique "

Syndicats - Unité syndicale - Québec

- vol. 4, No 11 " Le projet d'entente entre la CSN, la FTQ et la CEQ sur les changements d'allégeance syndicale "
- vol. 4, No 14 " La situation de rivalité intersyndicale qui existe ici est préférable au monopolarisme syndical des Etats-Unis "

Unité syndicale - Syndicats - Québec

- vol. 4, No 11 " Le projet d'entente entre la CSN, la FTQ et la CEQ sur les changements d'allégeance syndicale "
- vol. 4, No 14 " La situation de rivalité intersyndicale qui existe ici est préférable au monopolarisme syndical des Etats-Unis "

Violence

- vol. 4, No 20 " Un monde de violence "



Département du génie : Bureau d'études

Les grandes sociétés industrielles ont habituellement un bureau d'études qui s'appelle en anglais *Engineering department*. Le bureau d'études est chargé, dans une entreprise, de concevoir les produits de fabrication et, parfois, le prix aux pièces.

On trouve aussi en français l'expression *service technique* pour désigner ce service dans l'entreprise. Pour éviter la confusion avec le *Technical Department* parfois distinct de l'*Engineering Department* même s'il lui est rattaché, il vaut mieux, croyons-nous, parler de bureau d'études, qui est d'ailleurs le terme le plus répandu.

On trouve dans quelques publications françaises l'expression *étude des méthodes* qui correspond assez bien à ce que l'on appelle parfois aux Etats-Unis, le *Methods Engineering*.

x—x—x—x

Faire application — Faire une demande

Les conventions collectives stipulent souvent qu'un employeur doit afficher les postes vacants et que les intéressés doivent faire une demande pour obtenir l'emploi annoncé.

Il faut éviter alors de dire que les intéressés doivent faire application, car il s'agit d'un calque de l'anglais, *to make an application* ou appliquer, car il s'agit d'un calque de *to apply for a job*. Il faut aussi éviter de dire *bidder* qui est le calque de l'anglais *he bids for a job*.

En français, on dit tout simplement *faire une demande d'emploi, demander un emploi, postuler un emploi*.

(A SUIVRE)

le travail

du permanent

Un aperçu hebdomadaire des questions qui intéressent les permanents de la CSN.

Responsable : Service de l'information et des communications de la CSN.

Composition et impression : Les Editions du Richelieu Limitée
100, rue Bouthillier, Saint-Jean, P.Q.

Tél. : Saint-Jean 347-5326

Montréal 658-0613

92